



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Der Ur-Merkur von 1701

Abraham <a Sancta Clara>

Augsburg, 1928

Wörterverzeichnis

[urn:nbn:de:hbz:466:1-68583](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-68583)

Wörterverzeichnis

A

aller zerlegt 31 ganz z.
 als also, daher
 Anderl 29 Klein Andreas
 änderhalb 32 unter- oder ennothals =
 jenseits
 angezogene 16 erwähnte
 Angster 33 Trinkgefäß (mit engem Hals)
 anschauen 44 zur Arbeit antreiben
 anständige 46 zu mir passende (standes-
 gemäß)
 Aufspritzen 40 Begießen
 Ausbücher 25 Tadel (vgl. abschmieren)
 Ausgebens halber 27 wegen des Ver-
 teilens der Karten

B

Bäberle 18 Klein Barbara
 Bainer 29 Knochen, hier die daraus ge-
 machten Würfel
 Baffa 49 Pascha
 beliebige und anständige 46 die mir be-
 liebt und zu mir paßt (mir ansteht)
 Bernheuter=Zeug 25 schlechte Ware (Stoff),
 einen faulen Wärenhüter
 bescheid 48 klug, geschickt (vgl. bestehen,
 gestehen)
 bestättiget 49 bestattet
 Binderschleglen 30 Holzhämmer der Käfer
 (Wittcher)
 Blühe 35 Blüte
 blühlet 18 blinzelt
 Brotfiker 40 Brotkrämer (Zwischenhänd-
 ler, keine Bäcker)
 Brust=Zettel 37 Raschwerk, Arzneimittel
 für Brust-, d. h. Herzleiden
 Bürg=Wein 41 Gebirgswein
 buon uomo 45 it. der gute Kerl
 Bucker 25 Lichtpucker

C

Cammer 16 Schlafzimmer
 Clarissimum 46 sehr berühmt (Titel der
 Gelehrten)
 communikiren 19 mittheilen

Consortin 46 Ehegenossin (s. beliebig)
 Contento 35 Zufriedenheit

D

dafern 43 falls (insofern)
 D. Faust 16 s. u. Faust
 defendiren 47 verteidigen
 Dienst=Mensch 13 Magd
 Discipul 14 Schüler, Jünger
 Disputation 49 öffentlicher Redekampf
 doctriert 28 lehrt
 dormi mecum 45 schlaf bei mir

E

ebenermaßen 30 ebenso
 Ehrliches 31 nettes Sümmechen; vgl. „ein
 ehrlicher Leylauf“ S. 37 = tüchtiger
 Trunk
 einzig (oft) einzig
 Einschlag 21 Rat
 Einschluß 39 Beilage, eingeschlossener, bei-
 gelegter Brief
 Extra=Tractate 45 verbotene Schriften
 (?), in besonderer Behandlung (Che-
 bruch)
 Cyr=Clar 46 Eiweiß

F

Fätschen=Kindel 44 Wickelkind
 D. Faust (Doktor F.) 16 zu l. g. = mit Fäu-
 sten behandeln
 Filzhosen 15 Filz = Verweis, Tadel; Ver-
 künd=Zettel = Bekanntmachungen von
 der Kanzel, worunter oft öffentliche
 Klagen. (Vgl. meiner Neuausg. des
 „Gefl. Merkurs“ von 1702 Kap. 11.)
 Filzen 32 1. Tadeln, 2. Filzarten, woraus
 ehemals alle Hüte gemacht wurden
 Fleisch, mit — 47 mit Absicht
 florirt 28 gebüht
 folgsam 36 u. folglich
 Fraus 43 Betrug, List
 Frontispleiur 45 Vorderansicht, Gesicht,
 Stirn
 Fund 29 = Finte, Kniff, Streich

Fury 17 Furie, Wut
Fuß-Saber 27 Fußlappen, Lumpen

G

Gabel-Doctorin 21 Wahrsagerin, Sege-
Gabelreiterin
Gatn 18 Gaden, Stadtwerk
geblieben gefallen war
geschächten 36 geschächten, schädigen
geschmahlet 44 geschmahlt mit der Zunge.
(Vgl. auch Schmah mundartlich = Kuf)
geschmitt 30 geschmiedet
geschmukt 44 gelächelt
geschöllt 31 geschält
gespißt 29 gespißt = spißig, mager
Glächters 46 = Glüsters 42 Geliächters
Groß Leib 45 schwanger
Gründ 29 Wiefengründe, Viegenschaften
Gründschüppel 13 schmutziges Weibsbild
(zu Grund u. Schuppen!)
Gugerl 18 Gudsloch

H

Hanureich 47 Hahurei, betrogener Ehe-
mann
Hemmet 33 Hemb
Heppin 45 Höppin 1. Kröte, 2. schlechtes
Weibsbild
Herz-Merkes 15 herzstärkendes Heil-
mittel
hin und her 25 da und dort
Holler-Essig 44 Holunderabsud
Huesten 41 Hure

I

ihnen 21 sich; ebenso in der Einzahl er
— ihm, sie — ihr (rückbezüglich) statt
sich
inallweg 13 durchweg
Indianer 37 Truthahn
Inslet 32 Unschlitt (Zalg)
Intent 45 Absicht, Begehr
Jucundus 33 lat. = froh, lustig, hier nur
Anspielung auf Juden

K

Kahlet (gekallet) 15 geschrien, geprahlt
Kandelhebers 31 Kannenlupfer (Trinker)
Kappen 32 Karrenkapp
Keichen 45 Gefängnis

Keyerei 14 Plage
Kedd 40 ausreicht, hilft; vgl. erschlelich
Knittel 16 Knüppel
Knöbel 18 Knebel, Knoten am Seuanfzug
Knopf 25 f. Knospus
Knospus 21 vgl. Knopf bei Abr. = 1.
Knospe 2. Grobian. Ähnlich auf der-
selben Seite Limmelius = Lämmel;
Telpelius in der gleichen Geschichte bei
Judas III 72, Tölpel
Kraut-Podding 37 = Bottich, Krautstunde
Krägen 36 Krage (mhd. Krehse) Trag-
korb
Kütten 41 Quitten

L

Lägel 39 Häfchen (Zegel)
Lappen 32 Narren
laut 28 lautet
Lefzen 47 Lippen
leit 26 läutet
Leutiva 16 milbe Mittel
Leonisch 37 falsch (oft bei Abr.)
Leylauf, 38 Trinkgeld, Trunk
Leylach 37 Laken, Leintuch
Liberey 16 Libree, Tracht, Kleidung
Liber Pater 32 Bacchus, Wein
Libido 32 Wollust, Geilheit, Unzucht (das-
selbe meint Abr. mit dem folg. Stinken
= Bädeln)
liegst 27 li-egst = lägst
ligerhaft 21 bettlägerig
Löffelböß 19 Löffeltäfel
Ludo 28 spielen

M

mans 26 hier, wie noch heutzutage im
Bayrisch-Osterreichischen = man sie
(man f'), sonst auch = man es
Menschler 21 Mägde, Mädchen (f. S. 12
„Menschler oder Mägden“)
Miedel 16 Mariechen
Muffti 21 Anspielung zugleich auf muffig
(= 1. mürrisch, 2. moderig) u. den tür-
kischen Geislichen
Mut 31 Spaß, Lustbarkeit

N

nechten mit — 30 demnächt
Nefas 32 Unrecht, Untat

D

obligirtester 24 sehr zu Dank verpflichteter, verbundener
 Oktober-Bad 17 Nebenfaß (f. S. 23 Oktober-Wasser). Vgl. auch das Münchener Oktoberfest
 Opfer-Rändel 39 Meßweinkännchen
 Ordinari-Post 13 gewöhnliche Post (Mittwochs und Samstag)

P

Pasch Würfel 30 die 3 Würfel (zum Paschspiel)
 Patientia 16 Geduld
 Patronin 30 Schönheilige
 Pazzo 20 Dummkopf (it.)
 Pempel 14 Pinsel
 Phantast 25, 46 Narr
 Platz 6 Marktplatz
 polit 15 höflich, gebildet. Vgl. franz. poli, politesse und das deutsche Gegenteil: ungehobelt, ungeschliffen
 probieren 38 erproben, prüfen
 Protokoll 13 Bürgerschaft, Urkunde, die das Können der Hauswirtschaft bestätigt
 Puttana 44 (it.) Unkeusche, Dirne, Hure

Q

Quatember 29 Fasttag

R

Regel 39 Regierl, Regine
 Repete 40 Wiederholung (aus der Sprache der Arzneikunde)
 respectivo 11 ehrerbietig
 Ressentiment 33 franz. Nachweh (Groll)
 Rhetor Porensis 33 schweiniſcher Redner. Vgl. poreus Schwein; r. forensis Rechtsanwalt
 ruckbar 24 bekannt (gerücktweise)
 rumpelt 33 steigt polternd heraus

S

Sack in — geschoben 49 besiegt
 Schaff 18 Kanne, Kübel
 schaffen 44 befehlen
 Schein 45 Heiligenschein
 Scherzl 18 Brotanschnitt
 Schierhamen 15 Schürhaken

Schifferle 29 Schüsserl, Schüsselchen
 Schlag 32 Art
 Schlegel 25 Holzhammer, Keule
 Schmaher 32 Ruß (Schmah)
 seilheet 34 ja, freilich! Wer's glaubt! Stattlich, aber in "
 Sentenz, der 49 Meinung
 Seuffen 23 Seife
 Simplicius 45 Sempel, zu lat. simplex einfach, vielleicht mit Anspielung auf Grimms Hausens „Simplcius Simplicissimus“
 solchergestalten 23 derart
 Spriffel 33 Spreißel, Splitter
 Stüffel 40 Stiefel [Stübel?]
 stückig 41 „stückig“, bodig, dickköpfig
 sub sigillo volante 13 versiegelt

T

Tartar-Cham 15 tartarischer Khan (barbarischer Fürst). Hier wohl eher eine verschleierte Benennung des Teufels (zu tartarus = Hölle)
 tractiren 18 bewirten 27 (übel) behandeln
 Tremelant 18 Zappelnder, Zitterer (P. Abr. benützt gern musikalische Fachausdrücke)
 Tripolitaniſcher R. 15 Kehraus beim Tanzen (Trippel-Dreitatt)
 Truk — was etwas anderes übertrifft, ihm Trok bietet

U

über sich kommen 37 in die Höhe kommen, genesen
 um ihm kommen 37 nach ihm schauen, ihn holen
 umdweilen 37 dieweilen, weil
 und (nach oder vor einem Fremdwort) = d. h.
 uneracht dieses 28 trotzdem
 unvermerkt ihrer 21 ohne daß sie es merkten
 urbietig 46 erbötig, gern
 Ursteln 40 Ursteln oft bei A. verächtlich für Weiber. Vgl. in der bad. Pfalz: dumme Drsthl.

V

verdhähen 16 verdauen

verhaust 17 abgewirtschaftet (im Jugend-
leben)

Verkünd-Bettel 15 s. unter Finkhofen

victorisirt 17 gesiegt

Vulpes 43 Fuchs (ist im Latein weiblichen
Geschlechts!)

W

was gestalten 43 wie (welcher Gestalt)

Wein-Pippen 33 Pipe = Fackelhahn

Weyh-Brunn 28 Weihwasser

Widere 29 Gegenteil

Wirtschaft 20 Hauswesen

wurden 28 würden { Jetzt noch eine Ei-
wusste 21 wußte } gentümlichkeit des
Bayr.-Österr.

würfelt 29 gewürfelt, durcheinander, zer-
rüttet.

Z

Zapfen 25 auch Weinzapf = Lump

Zeng, der 25 Stoff

ziehen auf 29 kommen daher. Bgl.

Aufzug

Zuderbäht 36 Zudergebäd

Zufäll 32 Unfälle, Krankheiten

Zug 18 Aufzug außen am Hause zur Be-
förderung von Heu, Holz u. a. auf den
Speicher.

Zuwag 16 Dreingabe